

TOPONIMIA DE CÓRDOBA ISLÁMICA: EL CERRO DE ABU' ABDA

El Cerro de Abu 'Abda, (colina del Parque Cruz Conde) y el itinerario de al-Razi a través de los arrabales occidentales de Córdoba en el año 971.

Localización topográfica y arqueológica de los arrabales de la mezquita de as-Shfa' y del Baño del Ilbirī.

ANTONIO ARJONA CASTRO

ACADÉMICO NUMERARIO

El cerro de Abu 'Abda llevaba el nombre de la familia de los Banu Abu 'Abda que entraron en al-Andalus en el año 731-732¹. Eran descendientes de un antiguo liberto del califa Marwan, 'Abd Allah ben Yabar, que se distinguió en la batalla de Mary Rahit. Su nieto Hassan se refugió en al-Andalus en el año 113 H (=731 d.)² con su hijo 'Abd al-Gafir que más tarde fue visir de 'Abd al-Rahman I y jefe de la guardia de su hijo Hišam. Al principio se establecieron en Sevilla donde eran unos de los dueños de aquella ciudad. En efecto Abd al-Rahman el Inmigrado cuando paso por Sevilla sobre el 775 recogiendo adeptos encomendó el gobierno de Sevilla y de las aldeas de Occidente a Abu 'Abda Hasan b. Malik y a sus hijos³.

Acompañaron al que sería primer emir omeya en la batalla de la Musara y al parecer ya entonces eran dueños de un cerro próximo al Alcázar de Córdoba pues después de la batalla citada 'Abd al-Rahman I permaneció tres días en dicha loma (kudya) antes de entrar en alcázar citado para ser proclamado primer emir independiente de al-Andalus, textualmente escribe la crónica del Fath al-Andalus: "El juramento del imán 'Abdal-Rahman b. Mu'awiya se celebró en Córdoba el viernes, día del Sacrificio, 10 de dul-hiyya de 138 (15 mayo 756), confirmándose así su autoridad. Tenía entonces veintiséis años. Entró en el alcázar después de haber estado alojado durante tres días en la Loma' de Abū 'Ubayda⁴, en espera de que la familia de al-al-Fihri se trasladara del alcázar a su casa en la ciudad"⁵.

¹ Sobre esta familia cf. Mahmud Ali Makki, *Muqtabis II-2*, edición Beirut, 1973, pp. 454-456, nota 97.

² E.Lévi-Provençal, *L'Espagne musulmane au X^{eme} siècle*, Paris 1932, p.100.

³ *Fath al-Andalus* p.104 del texto árabe y p 90 de la trad.

⁴ Probablemente es una lectura errónea por Abu 'Abda del autor del *Fath al-Andalus*, no obstante hay un personaje de lo Banu Abu 'Abda, un tal Abu Ubayd Allah ben Abu 'Abda cf. Ibn Idhari, *Bayan II*, 145

⁵ *Fath al-Andalus*, texto árabe ed. Luis Molina, Madrid, 1994 p.21 y traducción *Mayta Pednelas*, ed. Madrid 2002 p.76.

Este mismo cerro es que cita una vieja leyenda ,recogida por al-Maqqari, tomada de Ibn Baskuwal, sobre el Alcázar de Córdoba: Y cuentan lo siguiente: un día, yendo el rey de caza, llegó a un lugar a donde más tarde fue construida Córdoba, que en aquel entonces era un desierto o ruina (“jarab”); el sitio ocupado por el alcázar estaba cubierto por impenetrable maleza. Cerca de este lugar el rey soltó su halcón favorito, el cual se elevó al campo (nahiya) (que más tarde llamó kudyat Abu ‘Abda [=Monte o peña de Abu ‘Ubayda); Pasándolo y descendiendo en la espesura, el halcón voló en busca de una perdiz. Siguió el rey hasta perderlo de vista pero no viéndolo aparecer y temiendo se hubiera enredado entre las ramas y se hallase en la imposibilidad de moverse, el rey ordenó cortar la maleza. Mientras su gente se encargaba de cortar la maleza fue descubierta la cúspide de un magnífico edificio de asombrosa estructura, construido con grandes bloques de piedra unidos entre sí con plomo fundido. El rey, añade Ibn Baskuwal, que era un hombre inteligente y emprendedor, ordenó inmediatamente que se excavara alrededor y el edificio fue rápidamente descubierto en toda su extensión. Continuando su trabajo, los obreros llegaron a los cimientos, los cuales se encontraban sumergidos en agua sobre un lecho de pequeñas piedrecitas, puestas allí por un antiguo procedimiento⁶.

Hijos de Abu ‘Abda Hasan ben Malik fueron ‘Abd al-‘Aziz chambelán de al-Hakam I y Muhammad ben Abu ‘Abda que fue nombrado gobernador de Toledo con ‘Abd al-Rahman II en el año 842⁷ el cual tuvo dos hijos Ubayd Allah ben Abu ‘Abda y Ahmad.. El primero tuvo un hijo llamado Utman y el segundo tres hijos: ‘Abbas, ‘Abd Allah e Isà. Este último fue hayib de ‘Abd al-Rahman II y construyó una mezquita el cerro citado de Abu ‘Abda como vemos citada por al-Razi en los llamados Anales Palatinos del califa al-Hakam II (cf. nota 20).

Abu Ubayd Allah ben Muhammad ben Abu ‘Abda⁸ que murió en la expedición de Montepedroso en septiembre del 909.

El citado Abu ‘Abda Hasan b. ‘Abd Malik fue miembro del consejo del emir al-Hakam I y padre del chambelán ‘Abd al-‘Aziz ben Abu ‘Abda⁹. Sobre la citada colina de Abu Abda, Ibn Hayyan nos da la situación de ella al describir la construcción del arrecife entorno al Alcázar de Córdoba por del emir ‘Abd al-Rahman II: Fue el primero que trajo agua dulce de manantial desde las cimas de los montes a su Alcázar en Córdoba, consiguiendo abundancia de líquido para beber y regar su jardín y construyendo para el excedente un pilón a la puerta de su palacio para uso general. Él fue también quien construyó el malecón a orillas del río en la parte sudoeste del Alcázar, prolongándolo desde el ángulo oriental de la ciudad, hasta el extremo del ángulo occidental del Alcázar, añadiendo a este ángulo una prolongación que lo une con la margen del gran zoco de Córdoba, y dejando el cerro llamado de Abú ‘Abda¹⁰ en la Puerta de la Artesanía (Bab as-Sina’a), septentrional entre las del Alcázar, dentro del cual también hizo grandes construcciones y maravillosas obras que se le atribuyen¹¹. Quiero este decir que el cerro de Abu ‘Abda estaba enfrente del costado occidental del Alcázar de Córdoba. En dicho cerro que podemos identificar con la colina del actual Parque

⁶ al-Maqqari, *Analectes* I, 160 y 161.

⁷ Ibn Hayyan, *Muqtabis* II-1, f° 184r.

⁸ Ibn ‘Idhari, *Bayan* II; p.145 ed. Leiden 1951.

⁹ Ibn Hayyan, *Muqtabis* II-1, ed. Makki y F. Corriente, 116v.

¹⁰ Debe completarse la frase: dejando el cerro de Abu ‘Abda a la izquierda y llegando hasta la Puerta del Arsenal.

¹¹ Ibn Hayyan, *Muqtabis* II-1, 140v.

Cruz Conde había una iglesia (kanisa) antigua y una mezquita como ahora después veremos (cf. nota 20).

El historiador 'Abd al-Malik ben Habib (m. 238/853) que vino a Córdoba en el año 218/833 llamado por el emir 'Abd al-Rahman II, nombrándole alfaqui mushawwar, describe en su obra al-Ta'rij¹² unas profecías en las cuales se enuncian diversas catástrofes y destrucción de ciudades andalusíes, entre ellas la de Córdoba. Sobre ésta escribe: "cuando hay otro turno de los Banu Umayya". Habrá una matanza de la gente de Córdoba y añade "el lugar más seguro (durante la matanza) será el cerro de Abu 'Abda junto a la iglesia (kanisa)¹³.

Pero hay mas referencias a esta loma de Abu 'Abda en un recorrido descrito por al-Razi y recogido por Ibn Hayyan, de unos invitados del califa al-Hakam II en el año 971:

Itinerario desde el Alcázar de Córdoba hasta la almunia de Quintos al sur de az-Zahrā'

Describe Ibn Hayyan, siguiendo a al-Rāzī, el itinerario seguido desde la puerta de Azuda del alcázar de Córdoba hasta la almunia de Ibn 'Abd al-'Azīz, situada al sur de Madīnat al-Zahra" atravesando parte de los arrabales occidentales de Córdoba por los contados, invitados del califa al-Hakam II una vez abandonaron los aledaños del Alcázar del califato:

"Los huéspedes atravesaron entre esta formación, aturcidos los corazones, hasta salir a campo abierto por la Musara. De allí se les hizo torcer por la cuesta en cuyo alto está la mezquita del hayib 'Isá ibn Ahmad ibn Abi 'Abda, y (luego) hacia el arrabal de la mezquita de al-Shifa' y hacia el arrabal del Hammam [o baño] de al-Ilbiri, hasta que llanearon hasta la mencionada almunia, en la que se les ordenó entrar y permanecer hasta que fueran llamados por el Califa. Dicha almunia había sido alhajada para ellos con magníficos tapices y aderezada con diferentes clases de espléndidos estrados; y así, permanecieron en ella disfrutando de la mayor comodidad".

Desde que en 1998 expuse la primer trazado hipotético de dicho itinerario 14 han surgido dos hechos importantes que lo confirman: un hallazgo arqueológico y otro historiográfico. Veamos el primero:

Detrás del Cementerio de la Salud ha aparecido un trozo de arrecife con una dirección S.E.-N.O. ,tramo que es el que arrancaba desde la al-Musara y llevaba a enlazar con el camino alto de Ishbiliya (Sevilla). Así lo describe el capítulo de las Ordenanzas de Córdoba de 1884¹⁵. Quiere esto decir que los invitados de al-Hakam II una vez que rebasaron el Zoco Grande¹⁶ (que podemos situar entre la moderna Puerta de Sevilla y la Huerta del alcázar de los Reyes cristianos)¹⁷ cerca de la desembocadura del arroyo

¹² Texto árabe y traducción por Jorge Aguadé, Madrid 1991.

¹³ Ibn Habib, *Kitab al-Ta'rij* p.153 del texto árabe y p.94-95 de la traducción de Jorge Aguadé..

¹⁴ Cf.A.Arjona y Basilio Pavón; "Una almena hallada junto al camino de Almdóvar" en revista *Qurtuba*, 1998, pp.257-258.

¹⁵ Es el señalado en el apéndice de caminos - Sección Sierra como nº 3: "el que partiendo del llano de la Salud, entrando por la derecha del cementerio del mismo nombre atraviesa las hazas de ese pago hasta incorporarse al camino que se dirige al cortijo del Higuierón", es decir hasta el llamado *camino alto de Sevilla. Camino vecinal nº 7*: El que partiendo del anterior en la cerca del cortijo del Higuierón, se dirige por el del Castillo, el de Quintos, Majaneque, la Barquera, el Rubio, Villarrubia y el olivar de los Frailes, hasta el arroyo de Guadarromán en donde se incorpora á la cañada de la Mesta.

¹⁶ Basilio Pavón Maldonado, "Entre la historia y la arqueología: el enigma de la Córdoba califal desaparecida" en al-Qantara XI(1988) p.403 y ss.

¹⁷ Vease plano de Rafael Gracia reproducido en mi obra *Urbanismo de la Córdoba califal*, p.42

del Moro en Guadalquivir, subieron por el arrecife que asciende por la colina en cuyas faldas está el citado Cementerio de la Salud¹⁸, calzada o arrecife que era continuación del que bordeaba la orilla del río Guadalquivir partiendo de la puerta sur del Alcázar de Córdoba¹⁹.

Esta cuesta a juzgar por los restos arqueológicos excavados, subía por detrás del actual Cementerio de la Salud atravesaba la calle Pintor Espinosa (donde estaba a la vista un trozo de arrecife construido con lajas de caliza²⁰), subía por la calle pintor Espinosa de la barriada del Parque Cruz Conde y continuaba subiendo por la actual calle Pintor Mariano Fortuny, hasta cruzar el arrabal excavado en la parte alta de las Pistas Deportivas del Fontanar, por debajo de almacenes Ricardo Solanas, y continuar por el llamado camino de las Abejorreras. Un tramo de este viejo camino ha sido excavado en medio de un arrabal que es continuación del excavado en actual Parque Deportivo Fontanar, que ocupa la antigua finca de Fontanar de Cabanos, después continua dicho camino por la finca Naranjal de Almagro donde también se han excavado otras casas del mismo arrabal que es llamado arrabal de la Mezquita de as-Shifa' por al-Razi como vemos en el texto citado.

El hallazgo historiográfico consiste en identificar exactamente el punto de destino de los invitados del califa al-Hakam II (en el mes de Septiembre del año 971) es decir la almunia de Ibn 'Abd al-Aziz²¹ con el actual cortijo de Quintos. Aunque el nombre original de esta almunia fue Quintos es evidente que el nombre con que pasó a la posteridad fue el de Ibn 'Abd al-'Aziz, personaje que el traductor de este pasaje Emilio García Gómez dice desconocer²². Se trata del visir del emir Muhammad I a juzgar por un párrafo del Muqtabis de Ibn Hayyan referente a los reinados del emir citado y de 'Abd al-Rahman II²³ en el que se afirma el visir Hashim ibn 'Abd al-'Aziz fue el encargado de la construcción del alcázar de Quintos (mutawālī bina'a) por orden del emir Muhammad I. No es extraño que años después se le conociera por el nombre del citado visir al olvidarse su primitivo nombre latino de Quintus nombre extraño a la lengua árabe. En Quintos había todavía restos romanos y árabes (en 1963) según Rafael Castejón y cerca de 200m de acueducto todavía en funcionamiento²⁴. Esa identificación

¹⁸ Este camino de acceso a la calzada alta de Sevilla no partía en época musulmana desde los Llanos de la Salud, sino de la misma almuzara, pues estos Llanos de la salud se explanaron desmontando parte de la colina que allí había en 1849 según José López Amo (1876)". Es decir que la colina en cuyas faldas está el Cementerio citado avanzaba más hacia la muralla, pues se realizó un trabajo de desmonte llevado a cabo, para la formación del paseo que existe delante de la Ermita y cementerio de Ntra. Señora de la Salud cf. José López Amo, *Las aguas de Córdoba*, Córdoba, 1876, edic. 1997, p.65.

¹⁹ Ibn Hayyan, *Muqtabis* edic. Hayyi, 1983 p.

²⁰ Véase fotografías que yo he obtenido in situ en mi obra *Córdoba en la Historia de Al-Andalus*, p. 159.

²¹ al-Muqtabis edic al-Hayyi, Beirut 1965 p.46 y trad. E. García Gómez, *Anales palatinos del califa al-Hakam II* por 'Isà al-Razi, Madrid, 1967, p.334

²² "Topografía cordobesa" en los *Anales palatinos de al-Hakam II*, al-Andalus XXX, 1965, 336

²³ Ibn Hayyan, *al-Muqtabis* edic M.A. Makki, Beirut, 1973 p.237.

²⁴ D.Rafael Castejón escribe en el BRAC nº86 (1964) ...Con este motivo fuimos a visitar el hallazgo, -una loba ibérica- que sus propietarios, los señores López Morla, han donado, generosamente, al Museo de Córdoba.

Sobre una colina o cabezo avanzado, dominando gran parte de la vega cordobesa, y cercana al Guadalquivir, esta hermosa propiedad ha sido destacada en todos los tiempos.

La parte más norteña de su emplazamiento está llena de cascotes de tejas romanas. Allí hubo en esa época un hermoso poblado, acaso con palacio señorial.

En la época árabe adquirió gran auge. En una crónica árabe, no ha mucho aparecida, uno de los tomos del Muqtabis, del gran historiador cordobés Aben Hayán se cuenta que el emir Mohamed I embelleció la

de la almunia citada con la de Kintus (Quintos), nos permite precisar más el itinerario seguido por los hijos de 'Ali ibn al-Andalusī desde la puerta del Alcázar de Córdoba hasta la almunia de Ibn 'Abd al-'Aziz pasando por los arrabales de la mezquita de aš-Šifā', excavada en solar del actual Parque Deportivo Municipal del Fontanar de Cábanos y del Baño del Ilbirī en citado año 971²⁵.

Pero se analizamos el texto árabe vemos que Ibn Ḥayyan después de señalar que rebasaron el Baño del Ilbiri escribe: "hasta que llanearon²⁶ hacia la almunia citada" (de Ibn 'Abd al-'Aziz) el camino hasta Quintos es totalmente llano.

El Baño del Ilbiri y su arrabal han sido excavado al construir la Ronda de Poniente a la altura de la ETSIAM (Esc. Ingenieros Agrónomos).

Después prosigue el texto describiendo como ordenó al-Ḥakam II cubrir de soldados el camino entre dicha almunia (de Quintos) y la puerta sur de Madīnat al-Zahrā': a la que llama Puerta de la Estatua, que es la meridional entre las puertas de Madīnat al-Zahrā'.

En efecto el cortijo de Quintos está en línea recta al sur de Madīnat al-Zahrā' y hemos hallado con Pedro Marfil y Arturo Ramírez restos del arrecife medieval o camino que unía, y aun hoy une, Quintos y la ciudad de al-Zahrā'²⁷. Este es probable que este camino o arrecife sea el que mando arreglar (arrecifar)²⁸ al-Nāšir en abril del año 942²⁹ entre su alcázar en az-Zahrā' y Córdoba pasando por Dār al-Nā'ūra³⁰.

Este cerro de Abu 'Abda (o de Abu Ubayd) era una posición estratégica que domina la zona donde se ubicaba el alcázar y otros centros neurálgicos del a medina de Córdoba, en su borde occidental había restos de una "muralla vieja"³¹ cuyo significado ha dado lugar a muchas cabalas lo que puede indicar que en un principal dicha colina estuvo amurallada para seguridad de la zona del Alcázar de Córdoba. Rafael Castejón los vió en 1924 "murallas con torreones cuadrados a intervalos regulares, con construcción de tapial linderos con la Huerta Maimón que se extienden hacia poniente, en una extensión de kilómetro y medio hasta llegar a la Huerta de Valladares". Para José de la Torre y Jose Maria Rey Diaz eran murallones árabes³².

almunia de Qantich, que es esta de Quintos, construyendo pabellones suntuosos y plantando sus terrenos con árboles frutales.

Para este regadío debió construir el hermoso acueducto o conducción subterránea que sigue abasteciendo a la finca, de la misma clase de construcción que el de Medina Azahara a Córdoba, y que tiene varios centenares de metros. P.D. Lévi-Provençal al comentar en su obra *Histoire de l'Espagne musulmane*, el citado pasaje de Ibn Hayyan afirma rotundamente que en manuscrito ponía Qantich. Yo he comprobado en el texto editado por mi buen amigo Mahmud Makki que allí pone Kintus.

²⁵ A.Arjona, *Urbanismo de la Córdoba califal*, pp. 77 al 83. El resultado de la excavación ha sido publicado en Cuadernos de Madīnat al-Zahrā' n°4 (1999) pp. 145 y ss. No aporta nada nuevo desde el punto de vista científico para la identificación de dicha mezquita ni nada nuevo que refute mi identificación con la mezquita de aš-Šifā que al menos se basa en un texto de al-Rāzī.

²⁶ Se trata de la raíz IV del verbo Ṣaḥar: volver a la llanura, llanear cf. Dicc. Árabe francés - De B.Kazimirski, I, p.1313.

²⁷ Este camino todavía en uso aparece reflejado en la Hoja n° 922, escala 1/50.000 del Inst. Geográfico y Catastral.

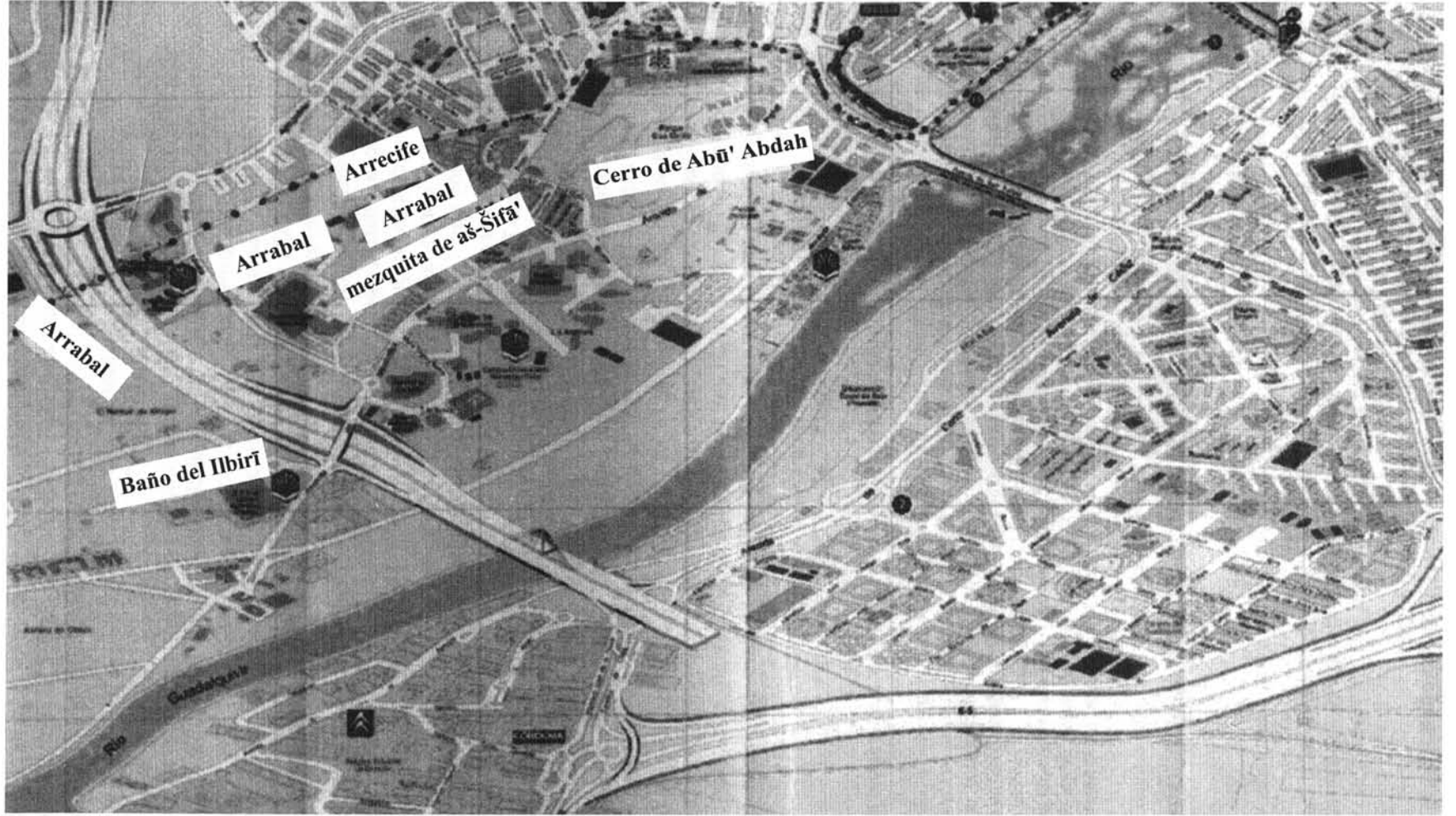
²⁸ Empedrar con losas redondas de piedra

²⁹ Ibn Hayyan, *Muqtabis V*, p°322 del texto árabe. edic. P. Chalmeta et al. y trad. María Jesús Viguera y F. Corriente.

³⁰ El arrecife esta construido con el mismo tipo de roca esquisto del arrecife que hay en el Cañito de María Ruiz (Dar al-Na'ura) cf. A.Arjona, Pedro Marfil y Arturo Ramírez, "Una alberca árabe abandonada. Hallados los restos de la almunia de Dar al-Na'ura ..." en revista Abulcasis n°137 (1996) p. 28 y ss y fotografía n° 6. y Revista Qurtuba n° 2 (1997) p.343-344.

³¹ Así aparece señalada en la Plano de Córdoba de Dionisio Casañal de 1884.

³² R.Castejón, "Medina Zahira. Una Córdoba desaparecida y misteriosa" en BRAC n° 8 (1924) pp.154-158.



Itinerario de al-Razi a través de los arrabales occidentales de Córdoba musulmana en el año 972.